



*Des voix mêlées d'Orient et
d'Occident illuminent l'hiver*

Noël en Harmonie

*Choeur Franco-Chinois de Paris
Choeur d'Enfants Jeunes Pousses
Choeur d'éveil Tingting-Musique
EJM Chinese Choir*

**Directrice artistique, cheffe de chœur:
Tingting CHEN
Pianiste: Qihang Zhang**



**Chœur
franco-chinois
de Paris**
巴黎青年合唱团

Fondé en 2023 par Kejian Wang et Tingting Chen, le Chœur Franco-Chinois de Paris réunit une trentaine de chanteurs passionnés. Chœur de haut niveau formé par la communauté chinoise de Paris, il est placé sous la direction de Tingting Chen et accompagné au piano par Qihang Zhang.

Le chœur interprète un répertoire multilingue — chinois, français, anglais, japonais et africain — et se produit régulièrement dans des festivals et lieux emblématiques de la capitale.

Il aspire à devenir un véritable pont entre les cultures, faisant dialoguer les voix et les sensibilités au-delà des frontières.

www.choeurfrancochinoisdeparis.fr

Créé en 2021, le Chœur d'Enfants Jeunes Pousses accueille des chanteurs de 6 à 15 ans. Sous la direction de Tingting Chen, les enfants explorent chaque semaine le chant en chinois et dans d'autres langues, à travers un répertoire mêlant musiques traditionnelles et créations originales.

Plus qu'un apprentissage vocal, le chœur cultive la curiosité, la confiance et la joie de chanter ensemble. En 2023, il a présenté la création originale "Ode au fil des saisons", intégrant la poésie chinoise dans le chant des enfants.



新苗儿童合唱团

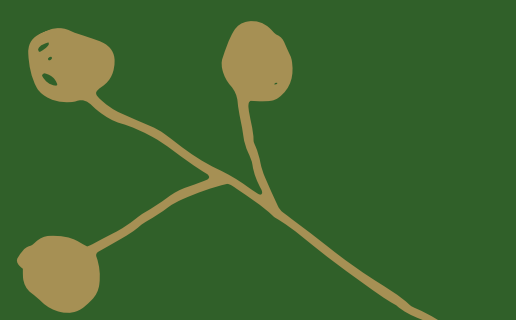
<https://ecoledesjeunespousses.org/choeur-denfants-jeunes-pousses/>



Inspired by the great interest of young kids in Chinese language learning in Ecole Jeannine Manuel, the choir was established in September 2024, made with kids between 6 to 10 years old, with the goal of building stronger connection between the kids and the Chinese language through singing, discovering one's own voice as a musical instrument, enhancing self-confidence & having fun together in the world of music. Through singing of Chinese songs & poems, they explore the Chinese tones and rhythms.

Lauréate du Prix de direction au Festival international de chant choral de Nancy et ancienne professeure au Conservatoire de Shanghai, Tingting Chen est aujourd'hui installée à Paris en tant que directrice artistique et cheffe de chœur de plusieurs chorales, pour adultes et pour enfants. Elle développe une approche artistique qui conjugue avec finesse les traditions chorales chinoises et occidentales. Sa direction claire, sensible et expressive met en valeur la diversité culturelle, faisant dialoguer les voix et les styles dans un esprit d'ouverture et de création partagée.

Tingting CHEN
cheffe de chœur



P r o g r a m m e

Da pacem Domine

Melchoir Franck (1579-1639)

★★ [Musique de chambre]

★ [Choeur d'Enfants]

Douce Nuit

texte: Père Barjon, musique: Franz Gruber (1918)

Les anges dans nos campagnes

Chant traditionnel de Noël

布谷鸟之歌 Chant du coucou

anonyme

江南 Jiangnan

texte: tradition du Han Yuefu, musique: Wu Minghao

春日 Jour de printemps

texte : Zhu Xi, musique : Miao Zi

清平乐 村居 Vie rustique

texte: Xin Qiji, musique: CHEN Tingting

踏雪寻梅 A la recherche du prunier sous la neige

texte: Liu Xue'an, musique: Huang Zi

Scarborough Fair

texte et musique: Paul Simon, Art Garfunkel

J'entends le moulin

musique: Emily H. Crocker

O Holy Night

Adolphe Adam, arranged by John A. Dempsey

Clarinette: Joanne ZHANG Violon: Célia FENG

Piano: Yichen CAI

Salut d'Amour

Edward Elgar, Op. 12, arranged by Yoel Epstein

Violon: Célia FENG Violoncelle: Gaëlle 瑞雅 CAMBON

Piano: Tingting CHEN

Widmung

Robert Schumann, transcribed by Franz Liszt

Piano: Qihang ZHANG

春花秋月何时了 Lune d'automne fleurie

Texte: Li Yi, musique: Wang Long

Ténor: Errun WANG Piano: Tingting CHEN

★★★ [Choeur Franco-Chinois de Paris]

Shenandoah

American Folksong, arranged by James Erb

Ain'-a That Good News

William L. Dawson

半个月亮爬上来 Une demi-lune monte doucement

texte et musique: Wang Luobin

茉莉花 Fleur de jasmin

Chinese folksong, arranged by Chen Yi

春晓 Matin de printemps

texte: Meng Hao-Ran, musique: Francis Baxter

我有一个装满星星的口袋 J'ai une poche remplie d'étoiles

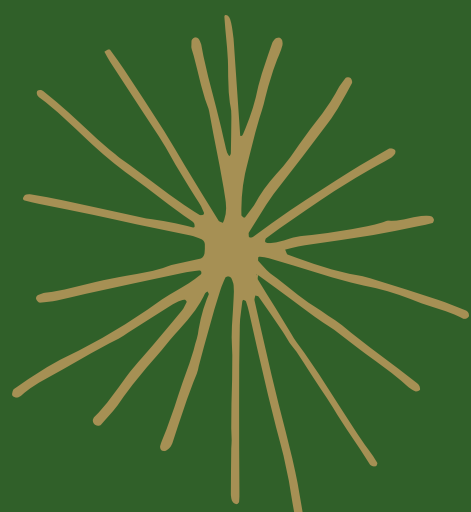
texte et musique: Jin Chengzhi

夜来香 Parfum nocturne

texte et musique: Li Jinguang, arranged by Liu Wenyi

Jingle Bells Through the Ages

Allen Pote





M E R C I

à

Paroisse Saint Merry
pour ses chaleureux accueil

à

Petite Marguerite
— PARIS —
pour les costumes d'enfants

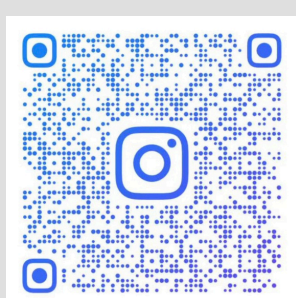
à

CHORALES

Choeur Franco-Chinois de Paris
Choeur d'Enfants Jeunes Pousses
Choeur d'éveil Tingting-Musique
EJM Chinese Choir



小红书 5014240873



Choeur Franco-Chinois de Paris



Choeur d'Enfants Jeunes Pousses

Un geste de soutien pour notre chœur ?
Scannez simplement le QR code.
Merci de tout cœur !

